

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EG) Nr. 997/96 VAN DE COMMISSIE**

van 4 juni 1996

betreffende het vervoer van de gratis levering aan Turkmenistan van meel van zachte tarwe

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1975/95 van de Raad van 4 augustus 1995 betreffende acties inzake gratis levering van landbouwproducten bestemd voor de bevolking van Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kirgizië, Tadzjikistan en Turkmenistan<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 686/96<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 4,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 2009/95 van de Commissie<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 723/96<sup>(4)</sup>, de uitvoeringsbepalingen voor de levering van landbouwproducten voorzien in Verordening (EG) nr. 1975/95, heeft vastgesteld; dat het past een openbare inschrijving te houden voor de levering van 9 000 ton meel van zachte tarwe met als bestemming Turkmenistan;

Overwegende dat, rekening houdend met de huidige moeilijkheden van deze republiek en de specifieke moeilijkheden bij hulpzendingen in dit gebied, het gepast is de levering van het bovenvermelde produkt te organiseren in één partij;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Er wordt een inschrijving gehouden met betrekking tot de leveringskosten van 9 000 ton (nettogewicht) meel van zachte tawe, zoals vermeld in bijlage I, volgens de modaliteiten voorzien in Verordening (EG) nr. 2009/95 en

<sup>(1)</sup> PB nr. L 191 van 12. 8. 1995, blz. 2.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 97 van 18. 4. 1996, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 196 van 19. 8. 1995, blz. 4.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 100 van 23. 4. 1996, blz. 9.

met name in artikel 2, lid 1, onder b). De inschrijving betreft één partij.

2. De kosten hebben betrekking op de overname in het voorziene stadium vermeld in lid 3 en het vervoer met geëigende middelen tot de plaatsen van bestemming, en binnen de in bijlage I voorziene termijnen.

3. Het meel zal franco aan boord, gestuwd op schip of wagon, voor inscheping klaar zijn gedurende maximaal tien dagen vanaf de aangeduide data, en wel op de volgende wijze:

*Partij*

- 3 000 ton netto ter beschikking vanaf 1 juli 1996;
- 3 000 ton netto ter beschikking vanaf 4 juli 1996;
- 3 000 ton netto ter beschikking vanaf 10 juli 1996.

Na afloop van de termijn van tien dagen, te rekenen vanaf de bovenvermelde data, is de opdrachtnemer verplicht alle kosten (parkering, verzekering, bewaking, waarborg, enz.), zoals bedoeld in artikel 6, lid 1, onder e), punt 4, van Verordening (EG) nr. 2009/95, die de Commissie heeft betaald, aan haar terug te betalen.

De totale hoeveelheid mag, min of meer, maximaal 20 % afwijken van het hierboven vermelde gewicht. De juiste hoeveelheid zal aan de opdrachtnemer samen met de melding van toewijzing van de levering medegedeeld worden.

Informatie over het leveringsstadium (franco aan boord schip of wagon) en de plaats van overname zal op 17 juni 1996 op aanvraag beschikbaar zijn bij de diensten van de Commissie (telefoon: (0032-2) 295 12 81 of 296 29 36; fax: (0032-2) 296 64 46).

*Artikel 2*

1. Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2009/95 dienen de offertes naar het volgende adres te worden gestuurd:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,  
EOGFL-Afdeling Garantie,  
Afdeling VI/G/2,  
Kamer 10/08 of 10/05,  
Wetstraat 130,  
B-1049 Brussel.

De termijn voor de indiening van de offertes loopt af op 19 juni 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

In geval van verwerping van de offertes op 19 juni zal een tweede termijn voor de indiening van de offertes aflopen op 28 juni 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

In dat geval worden alle data vermeld in artikel 1 en in bijlage I met tien dagen opgeschoven.

2. De offerte heeft betrekking op de totaliteit van de in artikel 1, lid 3, bedoelde hoeveelheden van de partij.

In geval van spoorwegvervoer dienen de inschrijvers een garantiebrief, uitgaande van de spoorwegautoriteiten van het eerste land van binnenkomst in het Gemeenebest van Onafhankelijke Staten, over te leggen, waarin de beschikbaarstelling van de voor de goede uitvoering benodigde vervoermiddelen en wagons wordt gecertificeerd. Artikel 12, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2009/95 is ook van toepassing indien de spoorwegautoriteiten van de verschillende doorkruiste Onafhankelijke Staten niet betaald worden.

3. De inschrijvingszekerheid vermeld in artikel 6, lid 1, onder f), van Verordening (EG) nr. 2009/95 wordt vastgesteld op 25 ecu/per ton meel.

4. De in artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2009/95 bedoelde zekerheid bedraagt 380 ecu per ton meel.

#### *Artikel 3*

Het in artikel 10, lid 1, onder a), tweede streepje, van Verordening (EG) nr. 2009/95 bedoelde overnamecertificaat moet worden opgesteld volgens het model in bijlage IV, op de plaatsen en door de autoriteiten vermeld in bijlage II.

#### *Artikel 4*

Voor de betaling, zoals voorzien in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2009/95, geeft het met de controle belaste organisme onmiddellijk na de uitslag een certificaat af waarin de totale uitslag van de hoeveelheden voor elke bestemming staat vermeld, tegengetekend door de fabrikant van het meel of zijn mandataris, in overeenstemming met het model in bijlage III.

#### *Artikel 5*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 juni 1996.

*Voor de Commissie*

Franz FISCHLER

*Lid van de Commissie*

---

*BIJLAGE I***Partij**

TURKMENISTAN: 9 000 ton (netto) meel van zachte tarwe.

*Leveringsstadium*

Grenspunt aan te duiden door de inschrijver (goederen niet afgeladen).

*Einddatum levering aan het grenspunt*

- 3 000 ton op 14 augustus 1996;
- 3 000 ton op 19 augustus 1996;
- 3 000 ton op 23 augustus 1996.

---

*BIJLAGE II***Overnameplaats in Turkmenistan**

1. Grenspunt aan te duiden door de inschrijver — stadium: goederen niet afgeladen.

Voor de wagons waarvan de in opdracht van de Commissie aangebrachte zegels niet intact zijn bij aankomst op de aangeduide grenspunten, mag het overnamecertificaat echter slechts worden afgegeven na het lossen en na de kwalitatieve en kwantitatieve controle van de goederen, die dienen te worden uitgevoerd in het eerste station van het land waar het lossen mogelijk is.

2. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te geven:

Association for Bread Production of Turkmenistan  
(Turkmenchleboproduct)  
Kemine Str. 102  
Ashkabad  
Mr Nuriev, Chairman  
(tel.: (007 3632) 25 15 28;  
fax: (007 3632) 25 58 79).

---

*BIJLAGE III*

Verordening (EG) nr. 997/96

**UITSLAGCERTIFICAAT**

Ondergetekende, .....  
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van .....  
bevestigt de hieronder vermelde goederen te hebben overgenomen:

Produkt:		
Verpakking:		
Totale hoeveelheid in ton (netto): (bruto):		
Aantal	zakken:	
	„Big-Bags“:	
Plaats en datum van overname:		
Naam van het schip:		
Naam en adres van de betrokken transportmaatschappij:		

Naam en adres van de toezichtsmaatschappij: ..... ..... Naam en handtekening van de vertegenwoordiger ter plaatse: ..... .....
---

Opmerkingen of voorbehoud:  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

Handtekening en stempel  
 van het verwerkend bedrijf  
 .....

## BIJLAGE IV

Verordening (EG) nr. 997/96

Trein nr. ....

OVERNAMECERTIFICAAT BIJ AANKOMST VAN DE WAGONS IN DE LANDEN VAN  
BESTEMMINGOndergetekende, .....  
(naam/voornaam/functie)handelend voor rekening van .....  
bevestigt de hieronder vermelde goederen overgenomen te hebben:

Produkt: .....

Plaats en datum van overname: .....

Nummer wagon	Nummer loodje	Hoeveelheid (nettogewicht)	Aantal colli	Datum grensovergang	Hoeveelheden (!), handtekening en opmerkingen
1. ....	.....	.....	.....	.....	.....
2. ....	.....	.....	.....	.....	.....
3. ....	.....	.....	.....	.....	.....
4. ....	.....	.....	.....	.....	.....
5. ....	.....	.....	.....	.....	.....
6. ....	.....	.....	.....	.....	.....
7. ....	.....	.....	.....	.....	.....
8. ....	.....	.....	.....	.....	.....
9. ....	.....	.....	.....	.....	.....
10. ....	.....	.....	.....	.....	.....

(!) In te vullen voor de wagons die gecontroleerd dienden te worden, met vermelding van het vastgestelde gewicht.

Naam en adres van de transportmaatschappij: .....

Naam en adres van de toezichtsmaatschappij: .....

Opmerkingen of voorbehoud:  
.....Naam, handtekening en stempel van de  
vertegenwoordiger van de toezichtsmaatschappij

Naam, handtekening en stempel van de begunstigde

.....  
..........  
.....